



LAURA ANTONELLA DEL VECCHIO

TRADUCTORA PÚBLICA
DE INGLÉS < > ESPAÑOL



SERVICIOS QUE OFREZCO

- TRADUCCIÓN (COMÚN O PÚBLICA)
- POSEDICIÓN
- EDICIÓN BILINGÜE
- REVISIÓN MONOLINGÜE
- APROBACIÓN LINGÜÍSTICA
- CONTROL DE CAMBIOS



ÁREAS DE TRABAJO

- LEGAL
- ARBITRAJE INTERNACIONAL
- ATENCIÓN MÉDICA
- ENSAYOS CLÍNICOS



DATOS DE CONTACTO

UBICACIÓN: QUILMES OESTE, BUENOS AIRES, ARGENTINA
CÓDIGO POSTAL: 1881
CELULAR: +54 9 1127408892
E-MAIL: LDELVECCHIOTRADUCCIONES@GMAIL.COM



PERFIL DE LINKEDIN



ASOCIACIONES



MATRICULADA EN EL CTPCBA



MIEMBRO DE LA ATA

EXPERIENCIA PROFESIONAL

TRADUCTORA FREELANCE INGLÉS < > ESPAÑOL

AUTÓNOMA (MARZO DE 2021 - PRESENTE)

TRADUCCIÓN, EDICIÓN, POSEDICIÓN Y REVISIÓN DE LOS SIGUIENTES TIPOS DE DOCUMENTOS:

LEGAL: CONTRATOS, LEGISLACIÓN, TÉRMINOS Y CONDICIONES, ACUERDOS DE CONFIDENCIALIDAD, AVISOS DE PRIVACIDAD, ETC.

ARBITRAJE INTERNACIONAL: LAUDOS, ESCRITOS DE LAS PARTES, DECISIONES, OPINIONES DISIDENTES, RESOLUCIONES PROCESALES, ETC.

ATENCIÓN MÉDICA: EVIDENCIA DE COBERTURA, CUESTIONARIOS PARA PACIENTES, MATERIAL EDUCATIVO PARA PACIENTES, INSTRUCCIONES PARA EL ALTA, ETC.

ENSAYOS CLÍNICOS: CONSENTIMIENTOS INFORMADOS, CONTRATOS PARA LA REALIZACIÓN DE UN ENSAYO CLÍNICO, CORRESPONDENCIA REGULATORIA, PODERES.

TRADUCTORA IN-HOUSE INGLÉS < > ESPAÑOL

OBLIGADO & CÍA. (FEBRERO DE 2020 - AGOSTO DE 2021)

TRADUCCIÓN Y COTEJO DE FORMULARIOS, SOLICITUDES DE PATENTE, CESIONES, VISTAS, ENTRE OTROS.

FORMACIÓN ACADÉMICA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS (UNLA)

TRADUCTORADO PÚBLICO EN IDIOMA INGLÉS

MARZO DE 2017 - NOVIEMBRE DE 2020.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS (UNLA)

TRADUCTORADO TÉCNICO UNIVERSITARIO EN IDIOMA INGLÉS

FEBRERO DE 2014 - JULIO DE 2018.

HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS

- CONOCIMIENTOS VASTOS DE TRADOS STUDIO, MEMOQ, PHRASE, XTM, SMARTCAT, WORDBEE Y XBENCH
- PAQUETE OFFICE (WORD, EXCEL, POWERPOINT)